ТИПОВАЯ ПРОГРАММА
по дисциплине «ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СЕТЕВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ»

для направления подготовки 531200 «Компьютерная лингвистика»
Академическая степень: бакалавр

Составитель: **Нам И. Э.** – доц., к. ф. м. н., кафедры Информационных технологий факультета Лингвистики

СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ

I. Организационно-методический раздел
I. 1. Цели и задачи дисциплины
I. 2. Место дисциплины в структуре ООП высшего профессионального образования
I. 3. Требования к результатом освоения содержания дисциплины
I. 4. Объем дисциплины и виды учебной работы
I. 5. Формы контроля
I. 6. Технологическая карта дисциплины
II. Содержание программы учебной дисциплины
II. 1 Содержание разделов дисциплины для 1-курса
II. 2 Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов
III. Оценочные средства по итогам освоения дисциплины
III. 1 Примерные темы проектов
III. 2 Примерные вопросы к экзамену
IV Образовательные технологии
IV. 1 Учебно-методические: основная и дополнительная литература
IV. 2 Информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины: база-данных, информационно-справочные и поисковые системы
IV. 3. Материально-техническое обеспечение дисциплины

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

I.1. Цель дисциплины:

формирование у студентов компетенций необходимых при использовании компьютерных технологий в проведении лингвистических исследований.

Задачи дисциплины:

- рассмотреть прикладную лингвистику как научное направление и место компьютерной лингвистики в ней;
- изучить технику и практику работы с лингвистическим материалом средствами компьютерных технологий.

Пререквизиты – это дисциплины, содержащие знания, умения и навыки, необходимые для освоения изучаемой дисциплины, соответственно до изучения данной дисциплины определяют ее преемственность. Пререквизитами данного курса являются знания студентов по информатике.

Постреквизиты– это дисциплины, для изучения которых требуются знания, умения и навыки, приобретаемые по завершении 1-го курса, т. е. это обязательные для освоения дисциплины, соответственно после изучения данного предмета. Постреквизитами данного курса являются практическое применение сетевых технологий, а также теоретические дисциплины согласно учебному плану

I.2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Лингвистические сетевые технологии» относится к вариативной части общенаучного цикла.

Для освоения дисциплины студенты используют знания и умения, сформированные в ходе изучения предметной области «Информатика», «Информационные технологии» на предыдущем уровне образования.

Курс содержит теоретическую и практическую части.

Лекционный курс должен дать базовые знания о компьютерных технологиях, общие понятия информационных технологий, информационных систем и баз данных, дать характеристику интеллектуальных систем, понятия о лингвистических сетевых технологиях и системах.

Курс практических занятий спланирован следующим образом: введение новых понятий и методов работы с ними (для этого можно применить теоретический лекционный курс) выполнение заданий для получения основных навыков работы (лабораторные работы и упражнения) выполнение заданий самостоятельной работы.

I.3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины.

В соответствии с требованиями в результате освоения дисциплин обучающийся должен овладеть комплексом компетенций. Выполнение этого требования проверяется при аттестации образовательной программы, в том числе путём контроля остаточных знаний обучающихся.

Распределение компетенций, формируемых в ходе изучения дисциплины.

Коды компетенций	Название компетенции	Форма текущего контроля качества компетенции
ПК – Профессиональные компетенции профиля		
ПК-21	умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	индивидуальное задание, тестирование
ПК-22	владеет методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	индивидуальное задание, тестирование
ПК-23	владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики	индивидуальное задание, тестирование
ПК-24	владеет современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля	индивидуальное задание, тестирование

В результате изучения дисциплины «Лингвистические сетевые технологии» студент должен:

знать / понимать

- методы и технологии, обеспечивающие общение человека с ЭВМ на естественном или ограниченном естественном языке

- методы математического моделирования в лингвистике;
- теоретические основы методов количественного анализа в лингвистике.

уметь

- пользоваться компьютерными словарями: автоматически отыскивать по запросу словарную статью, запоминать страницы, устанавливать закладки, выполнять переходы по тексту и др. ;
- пользоваться системами компьютерного перевода;
- применять методы статистических исследований в лингвистике.

владеть

- персональным компьютером на уровне квалифицированного пользователя.

I. 4. Объем дисциплины и виды учебной работы для 1-курса

Виды учебной работы	**Всего**		**Семестры**	
	Часов	**кредиты**	**1**	**2**
Аудиторные занятия (всего)	120	8	60	60
В том числе				
Практические занятия			**32**	**32**
Самостоятельная работа (всего)	**120**		**60**	**60**
В том числе:				
Подготовка к модулям			**10**	**10**
Подготовка проектных работ			**5**	**5**
Вид промежуточной аттестации			**Экзамен**	**Экзамен**
Общая трудоемкость часов	**240**			

I. 5. Формы контроля: Экзамен

Текущий контроль осуществляется лектором и преподавателем, ведущим практические занятия.

Контроль за освоением дисциплины осуществляется в каждом дисциплинарном разделе отдельно.

Рубежный контроль (модуль): устный опрос по отдельным разделам дисциплины, выполнение практических работ.

Рейтинговая оценка знаний обучающихся

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Лингвистические сетевые технологии» является контрольная работа или зачет. При этом система текущего и рубежного контроля строится по балльно-рейтинговой модели, а в результате итогового контроля (экзамен) студенты получают в качестве накопительной рейтинговой оценки (не менее 60 баллов.)

Экзамены по дисциплине «Лингвистические сетевые технологии» на 1 курсе проводятся в соответствии с учебными планами.

В технологической карте выделены все формы текущего и рубежного контроля, каждая из которых оценивается определенным количеством баллов.

Текущий контроль осуществляется:

а) путем выполнения студентами вопросов для самопроверки

б) путем выслушивания ответов на заданные вопросы, беседы (преподаватель-студент и студент-студент), интерактивная работа с помощью упражнений, грамматических заданий, экспертная оценка части практических занятий, представленная студентами.

Рубежный контроль осуществляется в виде написания самостоятельных и контрольных работ, как по прохождении разделов курса, так и по прохождении тем внутри каждого модуля.

Технологическая карта включает базовую и дополнительную части. В базовой части приводиться расчет рейтинговой оценки

Тех учебных процедур, которые выполняются студентами в течение семестра. Для итогового экзамена студентам достаточно накопить 60 баллов.

Дополнительная часть технологической карты включает компенсирующие учебные задания. Студенты выполняют их в тех случаях, если в рамках базовой части они не сумели набрать количество баллов, необходимое для получения экзамена. Одним из таких заданий является написания сбора научной информации по теме, предложенной преподавателем (в рамках проблематики курса); написание творческой работы по заданной теме, сбор лексикографического материала (создание глоссария, дефиниции терминов).

Выбор дополнительных учебных заданий из предложенного перечня студенты выполняют самостоятельно. Срок их выполнения определяется последней учебной неделей семестра.

Контроль знаний усвоения: Успешное формирование знаний и умений зависит от систематического контроля успеваемости студентов.

Повседневный контроль: проверка упражнений, знание выражений, грамматики и лексики.

Промежуточный контроль: проверка заданий, выполненных самостоятельно в аудитории или дом, устный и письменный контроль лексики и выражений.

Итоговый контроль: модули, зачеты и экзамены.

I. 6. Технологическая карта дисциплины

Наименование дисциплины	Уровень/ступень образования (бакалавриат/магистратура)	Количество зачетных единиц/ кредитов	Форма отчетности	Курс, семестр
Лингвистические сетевые технологии	бакалавриат	8	Экзамен	1 курс 1-2 семестр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Выполнение заданий в течение учебного процесса	Своевременное выполнения домашних и проектных работ	Внеаудиторная или аудиторная	30	40
Выполнение заданий самостоятельную работу(Написание реферата, проектных работ по задан. теме)	Выполнение определенного задание по СРС	внеаудиторная	5	15
Знание базовых понятий и примеров по основным темам и умение решить практических задач	Контрольная работа, тестирование	Аудиторная и внеаудиторная	25	30
Итого:			60	85

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ				
Тема или задание текущей аттестационной работы	**Виды текущей аттестации**	**Аудиторная и внеаудиторная**	**Минимальное количество баллов**	**Максимальное количество баллов**
Проект, презентация	Устный ответ	Аудиторная	4	10
Посещение занятий	Присутствие	Аудиторная	1	5
Итого:			5	15
Итого всего:			65	100

Все оценки складываются из результатов накопленных баллов по каждому модулю и для финального контроля выводится средний балл для окончательной оценки за курс:

Шкала перевода баллов в оценки следующее:

1 модуль -70 баллов	СРС-15 баллов
0-51 «неуд»	0-3 «неуд»
52-62 «удовл»	4-8 «удовл»
63-74 «хор»	9-11 «хор»
75-85 «отл»	12-15 «отл»

Проверка знаний: 2 контрольные работы (или тестирование) по основным темам и 2 проектные работы.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: устное сквозное собеседование с преподавателем по проблеме пропущенных практических занятий, обязательное выполнение аудиторных проверочных и письменных работ.

Итоговая форма контроля – экзамен.

II. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

II.1. Содержания разделов дисциплины

Тема 1. Прикладная лингвистика как научное направление.

Прикладная лингвистика как научное направление. Развитие прикладной лингвистики и её достижения.

Тема 2. Компьютерная лингвистика как одно из направлений прикладной лингвистики.

Цель компьютерной лингвистики. Компьютерные инструменты в лингвистических исследованиях.

Тема 3. Компьютерные словари.

Назначение и возможности компьютерных словарей. Технология работы со словарями.

Тема 4. Системы компьютерного перевода

Назначение и возможности систем компьютерного перевода. Технология работы с системами компьютерного перевода.

Тема 5. Математическое моделирование в лингвистике: метод статистического анализа.

Методы статистического анализа в исследованиях.

Тема 6. Лингвостатистический метод и его особенности

Обоснование методов количественного анализа и создание алгоритмов их практического применения в лингвистике.

Примерный план практических занятий

1. Прикладная лингвистика как научное направление
2. Компьютерная лингвистика как одно из направлений прикладной лингвистики.
3. Компьютерный словарь ABBYY Lingvo
4. Компьютерные словари английского языка в Интернете
5. Система компьютерного перевода PROMT
6. Системы компьютерного перевода в Интернете.

II.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов

1. Прикладная лингвистика как научное направление.
2. Компьютерная лингвистика как одно из направлений прикладной лингвистики.
3. Компьютерные словари.
4. Системы компьютерного перевода.
5. Математическое моделирование в лингвистике: метод статистического анализа.
6. Лингвостатистический метод и его особенности.
7. Сетевые технологии.
8. Лингвистические сетевые технологии.

III. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

III.1. Примерные вопросы к экзамену

1. Какое научное направление в языкознании называется прикладной лингвистикой?

2. На решение каких прикладных задач ориентирована прикладная лингвистика?
3. Как отличается прикладная лингвистика от теоретической лингвистики по предмету исследования?
4. Как отличается прикладная лингвистика от теоретической лингвистики по задачам исследования?
5. Как отличается прикладная лингвистика от теоретической лингвистики по материалу исследования?
6. Как отличается прикладная лингвистика от теоретической лингвистики по способам исследования языкового материала?
7. Как отличается прикладная лингвистика от теоретической лингвистики по методам исследования языкового материала?
8. Как отличается прикладная лингвистика от теоретической лингвистики по результатам исследования языкового материала?
9. Какие разделы выделяются в прикладной лингвистике?
10. Дайте сопоставительную характеристику прикладной и теоретической лингвистики, заполнив таблицу.
11. Какое научное направление в языкознании называется компьютерной лингвистикой?
12. Какой научный инструментарий использует компьютерная лингвистика?
13. Назовите важнейшие направления исследований компьютерной лингвистики.
14. Какие научные программы создаются рамках компьютерной лингвистики?
15. Какие научные результаты получены в рамках компьютерной лингвистики?
16. Охарактеризуйте особенности компьютерной лингвистики как одного из направлений прикладной лингвистики, заполнив таблицу.

IV. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

IV.1. Учебно-методические: основная и дополнительная литература

Основная литература:

1. Марчук Ю. Н. Компьютерная лингвистика. М.: Восток-Запад, 2006. 320 с.
2. Джон Уокенбах. Библия пользователя Exce! для Win. Киев, Диалектика, 1996
3. Ю. Стоцкий. Самоучитель Office 2000СПБ, «Питер», 1999 г.

4. Аверьянов Г. П., Рошаль А. С. «Элементы информатики». Учебное пособие. -Москва, МИФИ, 1995 г.
5. «Основы современных компьютерных технологий». Учебное пособие. Под редакцией Хомоненко А. Д. - Санкт-Петербург, «КОРОНА принт», 1998 г.

Дополнительная литература

1. Леоньтева Н. Н. Автоматическое понимание текстов: системы, модели, ресурсы – М.: Академия, 2006. – 304 с.

IV.2. Информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины

Каталог лингвистических программ и ресурсов сети Интернет. http: //www. rvb. ru/soft/catalogue/catalogue. html.

Темы, входящие в содержание курса, транслируются в форме лекций. Во время лекции, укрупненные дидактические единицы передаются в экстраактивном информационном режиме для достижения глобальных целей воспитания и развития. На практическом занятии каждый студент получает индивидуальное задание, направленное на формирование компетенций определенных данной рабочей программой. Во время выполнения заданий в учебной аудитории студент может консультироваться с преподавателем, определять наиболее эффективные методы решения поставленных задач. Если какая-то часть задания остается не выполненной, студент может продолжить её выполнение во время внеаудиторной самостоятельной работы.

IV.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Необходимо наличие компьютерного класса со следующим программным обеспечением:

- операционная система Windows XP или Windows 7;
- пакет MicrosoftOffice 2003 или выше;
- браузер Internet Explorer 6. 0 иливыше;
- браузер MozillaFireFox 5. 0 или выше.